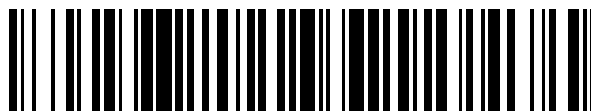


19



OFICINA ESPAÑOLA DE
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA



11 Número de publicación: **2 632 976**

51 Int. Cl.:

A22C 11/00 (2006.01)

12

TRADUCCIÓN DE PATENTE EUROPEA

T3

96 Fecha de presentación y número de la solicitud europea: **22.12.2012** **E 12008600 (4)**

97 Fecha y número de publicación de la concesión europea: **03.05.2017** **EP 2612555**

54 Título: **Dispositivo de arrastre de red**

30 Prioridad:

07.01.2012 DE 202012000100 U

45 Fecha de publicación y mención en BOPI de la traducción de la patente:

18.09.2017

73 Titular/es:

HERMANN WIEGAND GMBH (100.0%)

**Am Anger 27
36169 Rasdorf, DE**

72 Inventor/es:

ETZEL, ROLAND

74 Agente/Representante:

LEHMANN NOVO, María Isabel

ES 2 632 976 T3

Aviso: En el plazo de nueve meses a contar desde la fecha de publicación en el Boletín Europeo de Patentes, de la mención de concesión de la patente europea, cualquier persona podrá oponerse ante la Oficina Europea de Patentes a la patente concedida. La oposición deberá formularse por escrito y estar motivada; sólo se considerará como formulada una vez que se haya realizado el pago de la tasa de oposición (art. 99.1 del Convenio sobre Concesión de Patentes Europeas).

DESCRIPCIÓN

Dispositivo de arrastre de red.

5 [0001] La invención se refiere a un dispositivo de arrastre de red según el preámbulo de la reivindicación 1.

[0002] En el procesamiento y el envasado de trozos de carne debe ponerse en particular en forma intensa en los últimos años también considerable atención en que el trozo de carne esté mejor protegido hasta el uso final en cocinas, etc. contra influencias externas. Por lo tanto, también a trozos de carne provistos de redes se los provee de envolturas que tienen por objeto llevar a cabo esa idea de protección.

10

[0003] El documento EP 1 078 574 A1 da a conocer un dispositivo de arrastre de red con un molde para rellenar, en el que pueden colocarse un trozo de carne o bien una pasta de embutido a ser provistos de una red que los rodea y al que le está asignado un elemento transportador en forma de un tornillo sin fin, y con un tubo para red, sobre cuya superficie de envoltura exterior está dispuesto material de red fruncido, cuya abertura de salida alejada del molde para rellenar es cerrable por el material de red, y a través de cuya abertura de entrada cercana al molde para rellenar el trozo de carne o bien la pasta de embutido colocados en el molde para rellenar son movibles mediante el tornillo sin fin correspondiente al molde para rellenar hacia dentro del tubo para red y a través de este hacia la abertura de salida, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red, donde el trozo de carne o bien la pasta de embutido al salir de la abertura de salida, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red es revestible con una red del material de red que está fruncido sobre la superficie de envoltura exterior del tubo para red y que cierra la abertura de salida de ese que está alejada del molde para rellenar, con un tubo para película, que está dispuesto en forma coaxial dentro del tubo para red, sobre cuya superficie de envoltura exterior está dispuesta una película de colágeno, cuya abertura de salida alejada del molde para rellenar puede ser cerrada por película de colágeno y a través de cuya abertura de entrada, que está ubicada sobre el lado del molde para rellenar, el trozo de carne o bien la pasta de embutido colocados en el molde para rellenar son movibles mediante el tornillo sin fin correspondiente al molde para rellenar hacia dentro del tubo para película y a través de este hacia la abertura de salida, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película dispuesta en o cerca de la abertura de salida, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red, donde el trozo de carne o bien la pasta de embutido al salir de la abertura de salida, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película son revestibles con una envoltura hecha de la película de colágeno, que está dispuesta sobre la superficie de envoltura exterior del tubo para película y que cierra la abertura de salida de ese alejada del molde para rellenar, que está colocada entre el trozo de carne o bien la pasta de embutido y la red que rodea el trozo de carne o bien la pasta de embutido.

15

20

25

30

[0004] La invención está basada en el objetivo de perfeccionar el dispositivo de arrastre de red, que se describe al principio, de modo tal que con una complejidad técnico-constructiva en lo posible reducida pueda colocarse película de colágeno sobre la superficie de envoltura exterior del tubo para película, teniéndose también por objeto realizar el llevar la película de colágeno a la superficie de envoltura exterior del tubo para película con una complejidad técnico-constructiva en lo posible reducida.

35

[0005] Este objetivo se consigue según la invención por medio de las características detalladas en la parte caracterizante de la reivindicación 1.

40

[0006] En la pieza superior para colágeno pueden disponerse aquellos componentes, mediante los cuales la película de colágeno se coloca, con respecto a la superficie de envoltura exterior del tubo para película, en una posición que permite que la superficie de envoltura exterior sea envuelta casi o prácticamente en forma completa por la película de colágeno en aquella zona del tubo para película, con la cual el tubo para película se encuentre coaxial dentro del tubo para red.

45

[0007] Según una forma de fabricación ventajosa, el tubo para película está unido en forma fija al molde para rellenar, pudiendo estar preferentemente soldado al molde para rellenar.

50

[0008] Convenientemente, la pieza superior para colágeno puede unirse en forma preferentemente separable, en una pared exterior orientada hacia el molde para rellenar, p. ej., por medio de uniones roscadas, al molde para rellenar y presenta tanto en su pared exterior orientada hacia el molde para rellenar como en su pared exterior opuesta al molde para rellenar un paso, entre los cuales se extiende el tubo para película.

55

[0009] El tubo para red puede de manera sencilla unirse, a la pieza superior para colágeno, respectivamente montarse sobre la pieza superior para colágeno, si el tubo para red presenta en su abertura de entrada cercana al molde para rellenar orientada hacia la pieza superior para colágeno una brida de conexión que sea fijable, preferentemente atornillable, a la pared exterior del tubo para colágeno alejada del molde para rellenar.

60

5 [0010] El dispositivo desviador tiene ventajosamente un rodillo desviador que está dispuesto cerca de la pared exterior, que es opuesta al molde para rellenar, de la pieza superior para colágeno y presenta medios direccionales, mediante los cuales la película de colágeno desviada por el rodillo desviador puede guiarse hacia la superficie de envoltura exterior de la sección, que se extiende en la pieza superior para colágeno, del tubo para película de modo tal que la película de colágeno envuelve la superficie de envoltura exterior de esa sección del tubo para película y penetra en la pared exterior, que es opuesta al molde para rellenar, de la pieza superior para colágeno al espacio anular entre la superficie de envoltura exterior del tubo para película y la superficie de envoltura interior del tubo para red. En este caso, esos medios direccionales pueden estar configurados ventajosamente como alambres guías, mediante los cuales la película de colágeno desviada por el rodillo desviador se guía cerca de la pared exterior, que está orientada hacia el molde para rellenar, de la pieza superior para colágeno a la superficie de envoltura exterior del tubo para película.

15 [0011] A continuación se explica en detalle la invención en base a una forma de fabricación tomando como referencia el dibujo, cuya única figura muestra una representación de principio de una forma de fabricación de un dispositivo de arrastre de red según la invención.

20 [0012] Un dispositivo de arrastre de red 1 mostrado en una forma de fabricación en la única figura sirve para envolver trozos de carne, que no están mostrados en la figura, con una red y una película de colágeno, debiendo colocarse la película de colágeno entre el trozo de carne y la red.

[0013] Para ello, el dispositivo de arrastre de red 1 tienen en la forma de fabricación mostrada en la figura un molde para rellenar 2. Un trozo de carne puede introducirse en el molde para rellenar 2 a través de una abertura 3 del mismo.

25 [0014] En la forma de fabricación representada, un tubo para película 4 está combinado con el molde para rellenar 2. El tubo para película 4 está unido en forma fija al molde para rellenar 2, presentando el tubo para película 4 una abertura de entrada 5 ubicada sobre el lado del molde para rellenar, a través de la cual un trozo de carne que se encuentra en el molde para rellenar 2 es desplazable hacia fuera del molde para rellenar y hacia dentro del tubo para película 4 mediante un elemento transportador 6 que está dispuesto en el molde para rellenar 2.

30 [0015] El tubo para película 4 puede estar, por ejemplo, soldado al molde para rellenar 2. En su sección cercana al molde para rellenar, el tubo para película 4 pasa por una pieza superior para colágeno 7. En su sección que sobresale de la pieza superior para colágeno 7, el tubo para película 4 está rodeado por un tubo para red 8 que en el ejemplo de fabricación representado está dispuesto coaxial con respecto al tubo para película 4 y presenta un diámetro algo más grande que el tubo para película 4, de modo que entre una superficie de envoltura interior 9 del tubo para red 8 y una superficie de envoltura exterior 10 del tubo para película 4 está conformado un espacio anular 11.

40 [0016] Una abertura de entrada 12 del tubo para red 8 cercana al molde para rellenar rodea el tubo para película 4 y se abre hacia dentro del interior de una carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7, presentando para ello la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7 un paso 15 en su pared exterior 14 opuesta al molde para rellenar. En su pared exterior 16 orientada hacia el molde para rellenar 2, la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7 tiene otro paso 17, a través del cual el tubo para película 4 penetra en la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7. Los dos pasos 15, 17 están dispuestos, por consiguiente, rasantes uno con el otro, presentando el paso 15 en la pared 14, que es opuesta al molde para rellenar 2, de la carcasa de base 13 un diámetro algo más grande que en el otro paso 17 conformado en la pared exterior 16 orientada hacia el molde para rellenar 2.

50 [0017] Como ya se mencionó, el tubo para película 4 y el tubo para red 8 se extienden desde la pared exterior 14, que es opuesta al molde para rellenar 2, de la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7 hasta sus respectivas aberturas de salida 18, 19 alejadas del molde para rellenar, estando la abertura de salida 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8 en el ejemplo de fabricación representado algo más alejada de la mencionada pared exterior 14 que la abertura de salida 19, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película 4.

55 [0018] El tubo para red 8 está unido, por ejemplo, atornillado, a la pared exterior 14, que es opuesta al molde para rellenar 2, de la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7 mediante una brida de conexión 20.

60 [0019] Sobre la superficie de envoltura exterior 21 del tubo para red 8 se coloca material de red 22 en forma fruncida. Este material de red 22 rodea la superficie de envoltura exterior 21 del tubo para red 8 y cierra la abertura de salida 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8. La colocación del material de red 22 sobre la superficie de envoltura exterior 21 del tubo para red 8 se realiza a máquina en dispositivos de equipamiento técnico previstos para ello.

5 [0020] En la pieza superior para colágeno 7, respectivamente en su carcasa de base 13, está dispuesta una bobina de película de colágeno 23, de la cual puede desenrollarse película de colágeno 24. Esta película de colágeno 24 se guía de la bobina de película de colágeno 23 a un dispositivo desviador 25, al cual pertenecen un rodillo desviador 26 y medios direccionales 27.

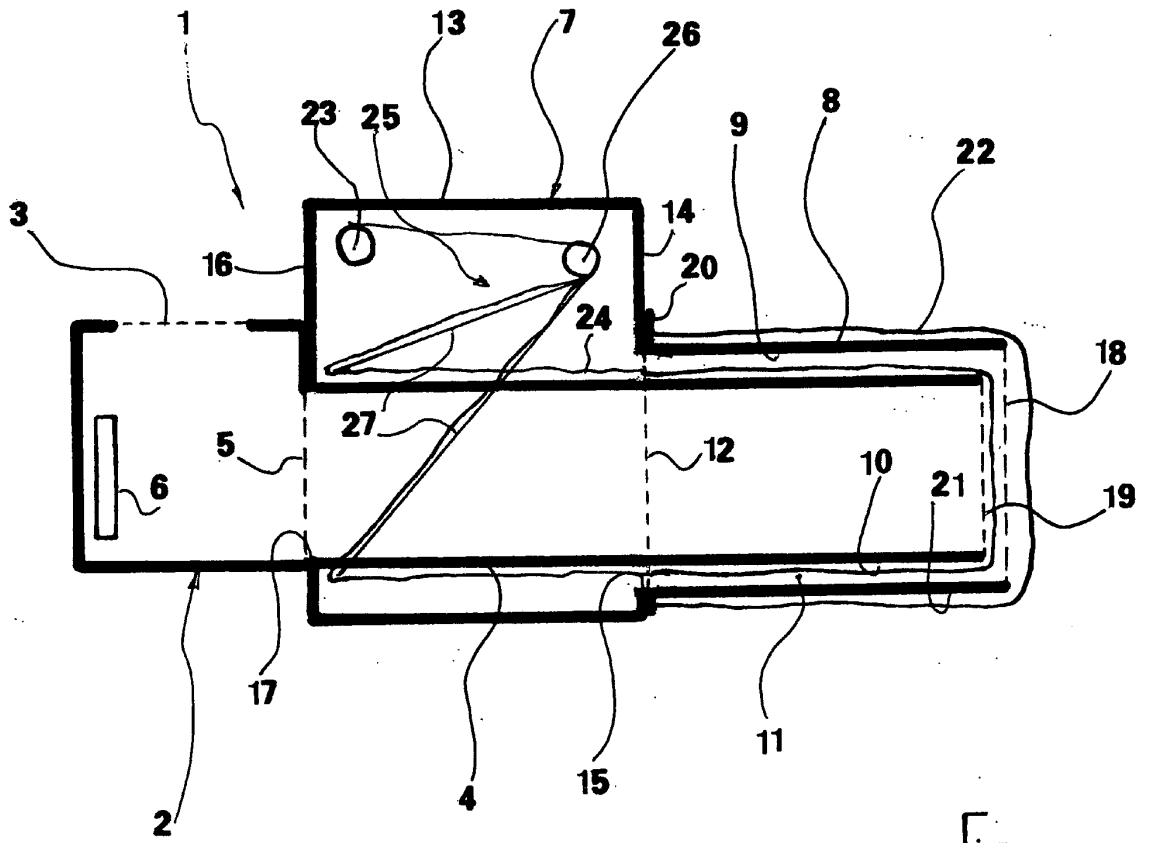
10 [0021] De la bobina de película de colágeno, la película de colágeno 24 llega primeramente al rodillo desviador 26, el cual la desvía y la lleva a los medios direccionales 27. Mediante los medios direccionales 27 se guía la película de colágeno 24 a la superficie de envoltura exterior 10 del tubo para película 4 de modo tal que la película de colágeno 24 envuelve la superficie de envoltura exterior 10 del tubo para película 4 y penetra por la pared exterior 14, que es opuesta al molde para rellenar 2, de la carcasa de base 13 de la pieza superior para colágeno 7 a través de la
15 abertura de entrada 12, que es cercana al molde para rellenar, del tubo para red 8 al espacio anular 11 entre la superficie de envoltura interior 9 del tubo para red 8 y la superficie de envoltura exterior 10 del tubo para película 4. La abertura de salida 19, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película 4 está cerrada mediante la película de colágeno 24.

20 [0022] Cuando se empuja un trozo de carne por el interior del tubo para película 4, ese llega finalmente a la abertura de salida 19, que está alejada del molde para llenado, del tubo para película 4. El desplazamiento ulterior del trozo de carne ocasiona que el trozo de carne al salir de la abertura de salida 19, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película 4 sea rodeado por la película de colágeno 24 que se encuentra allí. Cuando luego el trozo de carne envuelto por la película de colágeno 24 sale de la abertura 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8, es rodeado además por el material de red 22 que se encuentra sobre la superficie de envoltura exterior 21 y que cierra la abertura de salida 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8. Tan pronto como el trozo de carne envuelto por la película de colágeno 24 y por el material de red 22 está empujado en
25 su totalidad a través de la abertura de salida 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8, se separan tanto el material de red 22 como la película de colágeno 24 entre la abertura de salida 18, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red 8 y el trozo de carne envuelto por material de red 22 y la película de colágeno 24 de modo tal que tanto la película de colágeno 24 como el material de red 22, por una parte, encierran el trozo de carne y, por otra parte, cierran nuevamente la abertura de salida 18, que está alejada del molde para
30 rellenar, del tubo para red 8, respectivamente la abertura de salida 19, que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película 4. Este procedimiento se repite mientras haya material de red 22 sobre la superficie de envoltura exterior 21 del tubo para red 8, respectivamente mientras haya película de colágeno 24 sobre la superficie de envoltura exterior 10 del tubo para película 4.

35 [0023] Con el dispositivo de arrastre de red 1 descrito previamente es posible proveer a trozos de carne, a máquina y con una complejidad comparativamente reducida, de una envoltura interior de película de colágeno 24 y de una envoltura exterior de material de red 22.

REIVINDICACIONES

1. Dispositivo de arrastre de red con un molde para rellenar (2), en el que puede colocarse un trozo de carne a ser provisto de una red que lo rodea y al que le está asignado un elemento transportador (6), con un tubo para red (8), sobre cuya superficie de envoltura exterior (21) está dispuesto material de red (22) fruncido, cuya abertura de salida (18) alejada del molde para rellenar es cerrable por el material de red (22), y a través de cuya abertura de entrada (12), que es cercana al molde para rellenar, el trozo de carne colocado en el molde para rellenar (2) es movable mediante el elemento transportador (6) correspondiente al molde para rellenar hacia dentro del tubo para red (8) y a través de este hacia la abertura de salida (18), que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red (8), donde el trozo de carne al salir de la abertura de salida (18), que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red (8) es revestible con una red del material de red (22) que está fruncido sobre la superficie de envoltura exterior (21) del tubo para red (8) y que cierra la abertura de salida (18) de ese que está alejada del molde para rellenar, y con un tubo para película (4), que está dispuesto en forma coaxial dentro del tubo para red (8), sobre cuya superficie de envoltura exterior (10) está dispuesta una película de colágeno (24), cuya abertura de salida (19) alejada del molde para rellenar es cerrable por película de colágeno (24) y a través de cuya abertura de entrada (5), que está ubicada sobre el lado del molde para rellenar, el trozo de carne colocado en el molde para rellenar (2) es movable mediante el elemento transportador (6) correspondiente al molde para rellenar hacia dentro del tubo para película (4) y a través de este hacia la abertura de salida (19), que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película (4) dispuesta en o cerca de la abertura de salida (18), que está alejada del molde para rellenar, del tubo para red (8), donde el trozo de carne al salir de la abertura de salida (19), que está alejada del molde para rellenar, del tubo para película (4) es revestible con una envoltura hecha de la película de colágeno (24), que está dispuesta sobre la superficie de envoltura exterior (10) del tubo para película (4) y que cierra la abertura de salida (19) de ese alejada del molde para rellenar, que está colocada entre el trozo de carne y la red que rodea el trozo de carne, caracterizado por una pieza superior para colágeno (7) que está dispuesta entre el molde para rellenar (2) y la abertura de entrada (12), que es cercana al molde para rellenar, del tubo para red (8), a través de la cual se extiende el tubo para película (4), sobre cuyo lado exterior opuesto al molde para rellenar (2) está dispuesta la abertura de entrada (12), que es cercana al molde para rellenar, del tubo para red (8), y en, respectivamente sobre, la cual están dispuestos una bobina de película de colágeno (23), de la cual puede desenrollarse la película de colágeno (24), y un dispositivo desviador (25), mediante el cual la película de colágeno (24) desenrollada de la bobina de película de colágeno (23) es introducible en un espacio anular (11) entre la superficie de envoltura exterior (10) del tubo para película (4) y la superficie de envoltura interior (9) del tubo para red (8) de modo tal que el tubo para película (4) puede ser envuelto sobre su superficie de envoltura exterior (10) completamente por la película de colágeno (24).
2. Dispositivo de arrastre de red según la reivindicación 1, en el que el tubo para película (4) está unido, preferentemente soldado, en forma fija al molde para rellenar (2).
3. Dispositivo de arrastre de red según las reivindicaciones 1 o 2, en el que la pieza superior para colágeno (7) puede unirse en forma separable en una pared exterior (16) orientada hacia el molde para rellenar (2), p. ej., por medio de uniones roscadas, al molde para rellenar (2) y presenta tanto en su pared exterior (16) orientada hacia el molde para rellenar (2) como en su pared exterior (14) opuesta al molde para rellenar (2) un paso (17, 15), entre los cuales se extiende el tubo para película (4).
4. Dispositivo de arrastre de red según una de las reivindicaciones 1 a 3, en el que el tubo para red (8) presenta en su abertura de entrada (12) cercana al molde para rellenar y orientada hacia la pieza superior para colágeno (7) una brida de conexión (20) que es fijable, preferentemente atornillable, a la pared exterior (14) de la pieza superior para colágeno (7) alejada del molde para rellenar.
5. Dispositivo de arrastre de red según una de las reivindicaciones 1 a 4, en el que el dispositivo desviador (25) presenta un rodillo desviador (26), que está dispuesto cerca de la pared exterior (14), que es opuesta al molde para rellenar (2), de la pieza superior para colágeno (7), y medios direccionales (27), mediante los cuales la película de colágeno (24) desviada por el rodillo desviador (26) es fijable a la superficie de envoltura exterior (10) de la sección, que se extiende en la pieza superior para colágeno (7), del tubo para película (4) de modo tal que la película de colágeno (24) envuelve la superficie de envoltura exterior (10) de esa sección del tubo para película (4) y penetra en la pared exterior (14), que es opuesta al molde para rellenar (2), de la pieza superior para colágeno (7) al espacio anular (11) entre la superficie de envoltura exterior (10) del tubo para película (4) y la superficie de envoltura interior (9) del tubo para red (8).



Fig